



开发人员文档:实用秘诀记录在案, 成功果实收入囊中

LIONBRIDGE 如何借助专业知识让银行开发人员的体验焕然一新

欧洲银行

API 文档

端到端服务

技术内容是否出色, 关键在于其能否用简练的文字和易于理解的文档来帮助受众了解自己的产品和服务。对于开发人员来说, 一个开发人员网站能够提供的最为重要的资源, 就是可以指明前进方向且易于使用的文档。

然而, 打造优质的技术内容非常考验能力。技术文档撰稿人既需要充分了解目标产品和服务, 还要能使用清晰简练的语言告诉开发人员如何快速上手, 这二者间存在一种微妙的平衡。只有具备了以上所有技能, 才能打造出读者理解的内容, 让开发人员以新颖的方式使用您的服务。如果内容无法提供清晰的指导, 或者不符合读者的技术专业水平, 就可能会让读者感到沮丧, 不愿意阅读。这些都是全球化机构所面临的问题, 因为它们需要向不同国家/地区传递信息, 需要考虑到各种文化和语言。如果文档中的说明翻译不妥当, 就可能会影响开发流程, 浪费时间和资金。

要撰写适用于不同地域的技术文档, 您需要语言合作伙伴的帮助。而且您的语言合作伙伴需要既熟知技术内容, 又精通必要的语言专业知识, 还了解不同地域的沟通差异。打造这样一支既深刻了解产品的技术知识, 又能将其用清晰有效的语言传达给全球读者的文档创作团队, 不是一件容易的事。

而 Lionbridge 这样的内容解决方案提供商可助您一臂之力。Lionbridge 网罗技术和营销专家以及语言专业人员, 在内容创作和翻译领域深耕数十年, 积累了丰富的专业知识, 可以组织团队针对各种产品创作出准确且实用的文档。选择 Lionbridge, 您的骨干团队可以腾出时间, 专注于公司的战略优先事务。

客户简介

我们的客户是欧洲一家大银行, 位列全球金融机构 30 强。该银行通过自己的开发人员门户帮助开发人员为零售、企业和投资银行部门的客户打造直观用户体验, 因此该门户至关重要。



面临的挑战

我们的客户是一家国际性金融机构，开发的 API 面向全球各地的企业和个人。但由于这些 API 是由全球各地办事处的团队开发的，缺乏指导开发人员使用的有效文档，所以开发人员社区并未广泛采用这些 API，客户收到的反馈也不尽人意。客户意识到，他们需要提升自身 API 文档的质量、一致性以及可用性，为开发人员提供更好的内容访问体验。

客户向 Lionbridge 寻求支持，希望能够为自己的国际性企业创作一致的高质量 API 文档。在此之前，客户已将 Lionbridge 视为其他各种本地化服务的首选供应商，他们相信 Lionbridge 具备充足经验，服务足够灵活，能够满足自己的文档需求。

解决方案

要打造出众的技术内容，关键在于协作。因此，我们的内部顾问团队与客户一同制定了一份战略，专门用于改进客户内容的质量和一致性。计划获批后，我们的专业技术写作团队随即投入工作。他们凭借自身丰富的技术经验，针对开发人员需求打造了充实丰富的文档库，为开发人员门户的访问者提供了卓越体验。

在创作内容时，我们的团队会努力用简洁的语言记录下每个流程，并在合适的位置附上教程。另外，我们还在所有内容中使用了清晰一致的术语，使最终发布的各个文档风格一致、相互之间具有内在联系，并确保了未来可以轻松地维护文档并在原有内容基础上继续创作。我们的技术写作专家参与了项目的各个阶段，在内容创作的整个生命周期内全程提供支持，确保取得成功：

在 API 文档创作全程提供支持

在整个 API 开发周期中，文档专家全程参与每个环节的工作。



商讨

参加 API 开发会议，审阅文件以确定更改之处和差距



统一

编辑 API 参考说明，简化语言并统一术语



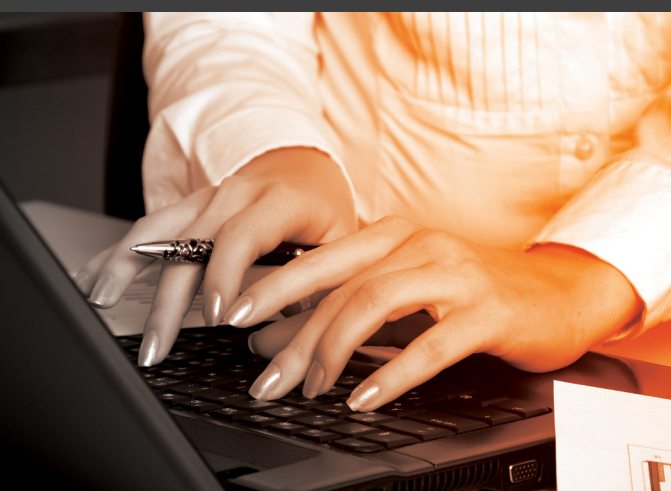
编写

创作教程和入门指南等内容，为社区提供支持



发布

确保内容结构逻辑通顺，易于社区使用



成果

全新技术内容很快就为客户带来了正面影响。技术内容发布后,效果立竿见影。客户发现,采用其 API 的开发人员数量大幅增加,其技术体系下产品和服务的营收也实现了增长。此外,客户机构内越来越多的其他部门希望能够制作更多技术文档。

我们的客户认识到, Lionbridge 的服务可以提供高度专业化的综合技能。自此,我们成为客户的首选技术文档合作伙伴,与他们的全球产品团队一道为各种 API 产品、开发人员门户的发布以及技术文档项目提供支持。在每个阶段,我们都充分展现了自身的专业知识,并且在面对难题时能够灵活地制定解决方案,客户对我们大加赞赏。

双方相互信任,建立了坚实的合作伙伴关系,客户的技术文档焕然一新,收效显著。现在,我们正积极探索其他内容服务能对业务产生怎样的积极影响,包括文案撰写和多语言 SEO。无论未来如何发展,我们都将积极开展协作,不断积累专业知识,继续用高质量内容为客户提供支持。

